



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

---

*Kalanduskomisjon*

---

**2012/2063(INI)**

18.7.2012

# **MUUDATUSETTEPANEKUD 1–18**

**Arvamuse projekt**  
**João Ferreira**  
(PE492.581v01-00)

Euroopa Liidu 2011. aasta aruanne arengupoliitika sidususe kohta  
(2012/2063(INI))

AM\909301ET.doc

PE492.943v01-00

**ET**

*Ühinenud mitmekesisuses*

**ET**

AM\_Com\_NonLegOpinion

**Muudatusettepanek 1**  
**Antolín Sánchez Presedo**

**Arvamuse projekt**  
**Jagu 1 – lõige 1 (uus)**

*Arvamuse projekt*

*Muudatusettepanek*

**-1. on seisukohal, et ELi arengupoliitikat tuleb teostada kooskõlas Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni ja teiste pädevate rahvusvaheliste organisatsioonide raames võetud kohustustega ning et kalapüügi panus arengusse peab olema kooskõlas liidu välistegevuse põhimõtete ja eesmärkidega, aidates kaasa liidu arengupoliitika peaeesmärgi saavutamisele, so arenguriikide vaesuse vähendamisele ja pikemas perspektiivis selle kaotamisele;**

Or. es

**Muudatusettepanek 2**  
**Antolín Sánchez Presedo**

**Arvamuse projekt**  
**Jagu 1 – lõige 1 a (uus)**

*Arvamuse projekt*

*Muudatusettepanek*

**-1 a. EL annab oma panuse kalandusvaldkonna arengusse, toetades põhimõtet püüda kala vastavalt varude suurusele ja teisi Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni mereõiguse konventsioonis sätestatud eeskirju, samuti ÜRO Toidu- ja Põllumajandusorganisatsiooni vastutustundliku kalapüügi juhendi ning kalavarude kaitse ja majandamise kokkuleppe ülemaailmset rakendamist;**

Or. es

**Muudatusettepanek 3**  
**Antolín Sánchez Presedo**

**Arvamuse projekt**  
**Jagu 1 – lõige 1 b (uus)**

*Arvamuse projekt*

*Muudatusettepanek*

***-1 b. rõhutab, et kalanduspoliitika eesmärged tuleb ellu viia läbipaistval viisil ja kooskõlas ELi teiste eesmärkidega ning nende mõju arengule tuleb korrapäraselt ja süstemaatiliselt prognoosida, mõõta, hinnata ning teostada selle üle demokraatlikku järeelvalvet;***

Or. es

**Muudatusettepanek 4**  
**Antolín Sánchez Presedo**

**Arvamuse projekt**  
**Jagu 1 – lõige 1 c (uus)**

*Arvamuse projekt*

*Muudatusettepanek*

***-1 c. toetab täieliku järjepidevuse tagamist ja koostoime loomist ühenduse arengukoostööpoliitika väljatöötamise, arendamise, kontrollimise ja hindamise ning sektoripõhise poliitika vahel, eriti valdkondades, millel on arengule suurem mõju (kaubandus, põllumajandus ja kalandus), võttes arvesse, et suurem osa maailma kalapüügist toimub arenguriikide vetes, suurema osa AKV riikide vete kalasaagist püüavad välismaised laevad ning kala on allikaks enam kui neljandikule arenguriikide elanike tarbitavast valgukogusest;***

Or. es

**Muudatusettepanek 5**  
**Antolín Sánchez Presedo**

**Arvamuse projekt**  
**Jagu 1 – lõige 1 d (uus)**

*Arvamuse projekt*

*Muudatusettepanek*

***-1 d. märgib, et kalandusalased partnerluslepingud ning Euroopa Liidu arengukoostöö lepingute ja kaubanduskokkulepete kalandust puudutavad sätted peavad kaasa aitama sellele, et kalapüük oleks Euroopa Liidu ja tema partnerite jaoks sotsiaalsel majanduslikul ja keskkonna tasandil säästev;***

Or. es

**Muudatusettepanek 6**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Arvamuse projekt**  
**Jagu 1 – lõige 1**

*Arvamuse projekt*

*Muudatusettepanek*

1. mõistab hukka asjaolu, et suur osa kalandusalaste partnerluslepingute eesmärkidest on saavutamata; peab eelkõige kahetsusväärseks teaduse ja tehnika alase koostöö vallas saavutatud nõrku tulemusi ning kalanduse (ja sellega seotud tööstuste) säästva arengu ebapiisavat toetamist arenguriikides;

1. mõistab hukka asjaolu, et suur osa kalandusalaste partnerluslepingute eesmärkidest on saavutamata; peab eelkõige kahetsusväärseks teaduse ja tehnika alase koostöö vallas saavutatud nõrku tulemusi ning kalanduse (ja sellega seotud tööstuste) säästva arengu ebapiisavat toetamist arenguriikides; ***neid aspekte parandatakse poliitikavaldkondade sidususe ja kalanduse rahvusvahelise juhtimise abil;***

Or. es

**Muudatusettepanek 7**  
**Isabella Lövin**

**Arvamuse projekt**  
**Jagu 1 – lõige 1 a (uus)**

*Arvamuse projekt*

*Muudatusettepanek*

***1 a. rõhutab, et EL peab kindlustama ühise kalanduspoliitika praeguse reformi kooskõlla viimise kohustustega, mille EL on võtnud arenguriikide ees, so toetada aastatuhande arengueesmärkide saavutamist ning samuti õigust toidule kui inimõiguste ülddeklaratsioonis sätestatud põhilist inimõigust.***

Or. en

**Muudatusettepanek 8**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Arvamuse projekt**  
**Jagu 1 – lõige 2**

*Arvamuse projekt*

*Muudatusettepanek*

2. juhib tähelepanu asjaolule, et kalandusalaste partnerluslepingute sisuks on põhimõtteliselt eraldada arenguriikidele vahendeid vastutasuks nende kalavarude kasutamise eest; ***mõistab kalandusalaste partnerluslepingute nii kitsa nägemuse hukka, kuna see on vastuolus nende loomise põhimõtete ja esitatud eesmärkidega;***

2. juhib tähelepanu asjaolule, et kalandusalaste partnerluslepingute sisuks on põhimõtteliselt eraldada arenguriikidele vahendeid vastutasuks nende kalavarude kasutamise eest; ***seetõttu peab osutatav abi olema sihipärane, hinnatav ja kolmandate riikide kalandussektori arengu seisukohalt tõhus ning olema diferentseeritud juurdepääsuõiguse tasudest.***

Or. es

**Muudatusettepanek 9**  
**Antolín Sánchez Presedo**

**Arvamuse projekt**  
**Jagu 1 – lõige 2 a (uus)**

**2 a. palub komisjonil oma üldises välistegevuses ja konkreetsemalt kalandusalastes partnerluslepingutes juurutada head valitsemistava ja läbipaistvust ning luua tingimused, et arenevad kolmandad riigid saaksid oma kalanduspoliitikas lähtuda samadest suunistest ja säästvusnõuetest, millele tugineb ühine kalanduspoliitika, nt teadusaruannetel ja mõju-uuringutel põhinev otsuste tegemine ning planeerimine mitmeaastases perspektiivis, et kalasaak vastaks maksimaalsele jätkusuutlikule saagikusele; eritoetus väikesemahulisele tegevusele kalanduses ja vesiviljeluses ning samuti kogukondadele, kes sellisest tegevusest suurel määral sõltuvad; selektiivse kalapüügi edendamine, laevastiku püügivõimsuse kohandamine olemasolevate kalavarudega ning üleminek vastutustundlikumatele kalastusviisidele; tagasilaskmise järkjärguline vähendamine kuni selle kaotamiseni ning võitlus ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügi vastu; tööohutuse ja töötajate heaolu parandamine, keskkonna ja bioloogilise mitmekesisuse kaitse ning võitlemine kliimamuutuste vastu; toodete kvaliteet ja nende turustamise parandamine ning teadustegevus ja innovatsioon selles suunas, et tagada kalanduses ja vesiviljeluses ning nendega seotud tööstusharudes suurem jätkusuutlikkus;**

Or. es

**Muudatusettepanek 10  
Izaskun Bilbao Barandica**

**Arvamuse projekt  
Jagu 1 – lõige 3**

*Arvamuse projekt*

3. rõhutab, et *kalandusalaste partnerluslepingutega tuleb keskpikas perspektiivis edendada arenguriikide suutlikkust kasutada oma kalavarusid ise nii enda sisetarbimise kui ka ekspordi tarbeks ning suurendada seeläbi nendes riikides toodetavat tulu ja selle seal hoidmist;*

*Muudatusettepanek*

3. rõhutab, et *kalandusalased partnerluslepingud ja nendega seotud tööstusharud aitavad kaasa kolmandate riikide arengule ning edendavad nende suutlikkust kasutada tulevikus oma kalavarusid;*

Or. es

**Muudatusettepanek 11**  
**Antolín Sánchez Presedo**

**Arvamuse projekt**  
**Jagu 1 – lõige 3 a (uus)**

*Arvamuse projekt*

*3 a. rõhutab, et suhetes kolmandate riikidega ja tegevusega rahvusvahelistes organisatsioonides aitavad Euroopa Liit ja tema liikmesriigid kaasa sellele, et arenguriikide ühiskonnad ja valitsused oleksid võimelised välja töötama, ellu viima ja kontrollima säästvat kalanduspoliitikat, mis tugevdaks nende kindlustatust toiduga ning aitaks kaasa nende arengule;*

Or. es

**Muudatusettepanek 12**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Arvamuse projekt**  
**Jagu 1 – lõige 4**

*Arvamuse projekt*

4. toetab eesmäärke, meetmeid ja näitajaid

*Muudatusettepanek*

4. toetab eesmäärke, meetmeid ja näitajaid



hõlmavate mudelite ühist väljatöötamist partnerluspõhimõtete vaimus, et teostada vahendite rakendamise üle paremat järelevalvet; rõhutab, et selline järelevalve eeldab parandusmeetmete võtmist kolmanda riigiga iga kord, kui eesmärkidest kõrvale **kaldutakse**;

hõlmavate mudelite ühist väljatöötamist partnerluspõhimõtete vaimus, et teostada vahendite rakendamise üle paremat järelevalvet; rõhutab, et selline järelevalve eeldab parandusmeetmete võtmist kolmanda riigiga iga kord, kui **üks lepinguosaline** eesmärkidest kõrvale **kaldub**;

Or. es

### **Muudatusettepanek 13 Isabella Lövin**

#### **Arvamuse projekt Jagu 1 – lõige 4 a (uus)**

*Arvamuse projekt*

*Muudatusettepanek*

**4 a. tervitab kalandusalaste partnerluslepingute tingimuste avaldamist ELi poolt kui rahvusvahelisel tasandil eeskujulikku näidet läbipaistvusest; nõuab tungivalt, et komisjon oleks jätkuvalt avatud ning kindlustaks nende lepingute hindamise kättesaadavuse avalikkusele kooskõlas Århusi konventsiooni põhimõtetega, selleks et kohalikud parlamendid, kodanikuühiskond ja muud sidusrühmad saaksid lepingute rakendamist ja mõju tulemuslikult jälgida;**

Or. en

### **Muudatusettepanek 14 Izaskun Bilbao Barandica**

#### **Arvamuse projekt Jagu 1 – lõige 5**

*Arvamuse projekt*

*Muudatusettepanek*

5. juhib tähelepanu sellele, kui oluline on

5. juhib tähelepanu sellele, kui oluline on

ajakohastatud teaduslike andmete olemasolu kalavarude ja üldise püügikoormuse kohta iga riigi vetes; on seisukohal, et teaduslik hindamine tuleb läbi viia enne lepingute allkirjastamist või vähemalt tuleb lepingutega andmete töötlemisele kaasa aidata;

ajakohastatud **ja läbipaistvate** teaduslike andmete olemasolu kalavarude, **kõigi ELi-väliste kalanduskokkulepete** ja üldise püügikoormuse kohta iga riigi vetes; on seisukohal, et teaduslik hindamine tuleb läbi viia enne lepingute allkirjastamist või vähemalt tuleb lepingutega andmete töötlemisele kaasa aidata;

Or. es

## **Muudatusettepanek 15 Izaskun Bilbao Barandica**

### **Arvamuse projekt Jagu 1 – lõige 6**

#### *Arvamuse projekt*

6. juhib tähelepanu ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügi probleemile; tuletab meelde, et paljud laevad ei pea oma saagi üle nõuetekohast arvestust, neid ei inspekteerita, nende esitatud andmeid ei kontrollita ning püütud liike ei määrata konkreetselt kindlaks; on seisukohal, et EL **peab ja saab nende probleemide lahendamisele rohkem kaasa aidata**;

#### *Muudatusettepanek*

6. juhib tähelepanu ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügi probleemile; tuletab meelde, et paljud laevad ei pea oma saagi üle nõuetekohast arvestust, neid ei inspekteerita, nende esitatud andmeid ei kontrollita ning püütud liike ei määrata konkreetselt kindlaks; on seisukohal, et **selline tegevus rikub Euroopa kalalaevastiku – kes algatas hea kalapüügitava ning sotsiaalsete, keskkondlike ja eetiliste tegurite ning inimõiguste arvessevõtmise – mainet; seetõttu peab EL jätkama jõupingutusi rahvusvahelisel tasandil, et kõik riigid Euroopa eeskirju täidaksid**;

Or. es

## **Muudatusettepanek 16 Isabella Lövin**

### **Arvamuse projekt Jagu 1 – lõige 6**

*Arvamuse projekt*

6. juhib tähelepanu ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügi probleemile; tuletab meelde, et paljud laevad ei pea oma saagi üle nõuetekohast arvestust, neid ei inspekteerita, nende esitatud andmeid ei kontrollita ning püütud liike ei määrata konkreetselt kindlaks; on seisukohal, et EL peab ja saab nende probleemide lahendamisele rohkem kaasa aidata;

*Muudatusettepanek*

6. juhib tähelepanu ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügi probleemile; tuletab meelde, et paljud laevad ei pea oma saagi üle nõuetekohast arvestust, neid ei inspekteerita, nende esitatud andmeid ei kontrollita ning püütud liike ei määrata konkreetselt kindlaks; on seisukohal, et EL peab ja saab nende probleemide lahendamisele rohkem kaasa aidata; ***nõuab tungivalt, et komisjon toetaks kõigis rahvusvahelistes suhetes lipuriigi vastutuse põhimõtet, mis on aluseks rahvusvahelisele õigusele ning äärmiselt oluline ebaseaduslikku, teatamata ja reguleerimata kalapüüki käsitleva määruse tõhusa rakendamise seisukohalt;***

Or. en

**Muudatusettepanek 17**  
**Jim Higgins**

**Arvamuse projekt**  
**Jagu 1 – lõige 6**

*Arvamuse projekt*

6. juhib tähelepanu ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügi probleemile; tuletab meelde, et paljud laevad ei pea oma saagi üle nõuetekohast arvestust, neid ei inspekteerita, nende esitatud andmeid ei kontrollita ning püütud liike ei määrata konkreetselt kindlaks; on seisukohal, et EL peab ja saab nende probleemide lahendamisele rohkem kaasa aidata;

*Muudatusettepanek*

6. juhib tähelepanu ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügi probleemile; tuletab meelde, et paljud laevad ei pea oma saagi üle nõuetekohast arvestust, neid ei inspekteerita, nende esitatud andmeid ei kontrollita ning püütud liike ei määrata konkreetselt kindlaks; on seisukohal, et EL peab ja saab nende probleemide lahendamisele rohkem kaasa aidata ***ja avaldab kahetsust järjepidevuse ja läbipaistvuse puudumise üle kokkulepete kontrollimisel;***

Or. en

**Muudatusettepanek 18**  
**Antolín Sánchez Presedo**

**Arvamuse projekt**  
**Jagu 1 – lõige 7 a (uus)**

*Arvamuse projekt*

*Muudatusettepanek*

***7a. rõhutab, et kalandusalane koostöö  
võib tuua otsesest kasu 150 miljonile  
inimesele, kelle ellujäämine sõltub  
kalapüügist ja sellega seotud tegevusest.***

Or. es